

Международная научная конференция для студентов, аспирантов и молодых ученых «Фундаментальные проблемы теории перевода и влияние их решений на успешность коммуникации» (18-21 ноября 2019 г.)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (ФГБОУ ВО «НГЛУ») приглашает вас принять участие в Международной молодёжной научной конференции для студентов, аспирантов и молодых ученых «Фундаментальные проблемы теории перевода и влияние их решений на успешность коммуникации» (18-21 ноября 2019 г.)

К участию в конференции приглашаются студенты, обучающиеся по программе специалитета, бакалавриата, магистратуры.

Заявки принимаются от граждан РФ; от граждан стран СНГ; от иностранных граждан, обучающихся в настоящее время в РФ; от граждан государств, являющихся членами Евросоюза.

Иностранным гражданам, прибывающим на конференцию из-за границы, необходимо при подаче заявки загрузить копию первой страницы паспорта.

Заявки принимаются **по следующим научным направлениям:**

- Лингвистические проблемы перевода;
- Лингвокультурологические проблемы перевода;
- Функционально-коммуникативный подход как основа обеспечения адекватности перевода;
- Теория и критика художественного перевода;
- Перспективы использования информационных технологий и специализированного программного обеспечения в переводе;
- Проблемы лингвистической безопасности в переводной межкультурной коммуникации;
- Дидактические и психологические аспекты перевода.

Рабочие языки конференции — русский, английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, японский, китайский.

Заявки на участие в конференции и тезисы докладов принимаются до **1 ноября 2019** года включительно по ссылке:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfBjeNPMK6UTgFcPbYwbfA-qZIAAEExSFLCOPgVZO9 uLa0hCQ/viewform?vc=0&c=0&w=1>

Обращаем ваше внимание на то, что заявки, присланные по электронной почте, и заявки, присланные после указанного срока, к рассмотрению не принимаются.

Оргкомитет оставляет за собой право отклонить материалы, не соответствующие тематике конференции или требованиям к оформлению.

Решение оргкомитета о включении доклада в программу конференции будет сообщено заявителю по электронной почте не позднее 1 ноября 2019 года.

Оргвзнос за участие в конференции составляет 700 рублей, включает в себя участие в конференции, кофе-брейки, печатный вариант программы и сертификат об участии. Оргвзнос оплачивается по безналичному расчету после принятия программным комитетом положительного решения. Срок оплаты – до 1 ноября 2019 (договор и банковские реквизиты будут присланы участникам по электронной почте после подтверждения включения доклада в программу конференции).

Возможно размещение в общежитии НГЛУ (оплачивается отдельно).

Стоимость проживания в общежитии:

1305 р/сутки за 1 место в двухместном номере,
1444 р/сутки за одно место в одноместном номере,
2525 р/сутки за номер "люкс" (весь), в который вмещается до 3 человек.

По своему желанию участники конференции могут забронировать проживание в хостелах Нижнего Новгорода. Это дешевле.

Обращаем ваше внимание на то, что все командировочные расходы несет направляющая сторона.

Конференция состоится 18-21 ноября 2019 г. по адресу: г. Нижний Новгород, ул. Б. Печерская, 34а, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова.

По итогам конференции планируется издание сборника материалов. В него войдут доклады, отобранные решением программного комитета. Публикация в сборнике платная. Будет подготовлена заявка на включение сборника в наукометрическую базу РИНЦ.

За дополнительной информацией Вы можете обращаться к организаторам конференции по телефону **(831) 416-60-24** или по электронному адресу **pf.lunn.stud.conf@gmail.com**.

Правила оформления статей

Объем статьи – не более 10 страниц.

Статья набирается шрифтом Times New Roman, интервал – одинарный, кегль – 14.

В правом верхнем углу полужирным шрифтом указываются инициалы и фамилия автора. К фамилии автора дается подстраничная сноска в указании должности, степени и фамилии научного руководителя.

Через одну строку по центру указывается название статьи (прописными буквами, полужирным курсивом).

Библиографические описания в библиографическом списке даются в порядке очередности цитирования в тексте. При этом в тексте после цитаты указывается номер цитированного источника и номер страницы в квадратных скобках [1. С.67].

При оформлении библиографического списка следует руководствоваться Правилами библиографического оформления всех видов печатных изданий (подробнее см.: <http://www.bookchamber.ru/gost.htm>):

□ *книги одного автора:*

Азнаурова Э. С. Прагматика художественного слова. Ташкент: ФАН, 1988.
Lutzeier P. R. Lexikologie: ein Arbeitsbuch. Tübingen: Stauffenburg-Verl., 1995.

□ *книги двух авторов:*

Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.

□ *книги трех авторов:*

Домашнев А. И., Шишкина И. П., Гончарова Е. А. Интерпретация художественного текста. М.: Просвещение, 1983.

□ *книги, описанные под заглавием:*

Антология русской риторики: учеб. пособие / Отв.ред. и сост. М. И. Панов. М.: Университетский гуманитарный лицей, 1997.

□ *журнальная статья:*

Баранов А. И., Добровольский Д. О. Постулаты когнитивной семантики // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. – 1997. – Т. 56. – №1.

□ *статья в сборнике:*

Остин Дж. Слово как действие // НЗЛ. Вып. XVII. Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986.

□ *материалы конференций:*

Петров К. Е. К вопросу об оценочном переосмыслении прагмем // Язык. Культура. Деятельность: Восток-Запад. Тезисы докладов Межд. научной конференции. Набережные Челны: Институт Управления, 1996.

□ *диссертации, авторефераты:*

Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 1998.

□ *словари и справочная литература:*

Лингвистический энциклопедический словарь / гл.ред. В. Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990.

Duden Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. und bearb. vom Wissenschaftlichen Rat und den Mitarbeitern der Dudenredaktion. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl, 1996.

□ *электронные ресурсы:*

Иванов В. И. Язык, текст, речь // Электронный ресурс Интернет:

www.textum.ru/article/ivanov_lang/=9876.html

Допускаются только общепринятые сокращения. Указание в списке всех цитируемых работ обязательно.

Образец:

А.А. Бартеньева¹

ТРАНСФОРМАЦИИ В СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ

Аннотация (на русском языке)

Ключевые слова (на русском языке)

Abstract (in English)

Key words (in English)

Работа синхронного переводчика непременно сопряжена с различного вида трудностями, такими, как дефицит времени, отсутствие доступа к целому тексту выступления, необходимость одновременного слушания и говорения. Обозначенные сложности синхронного перевода обуславливают основные задачи, стоящие перед переводчиком: это уход от буквализма, копирования синтаксической модели, чуждой переводящему языку, и осуществление компрессии высказывания, необходимое для уменьшения объёма проговариваемого текста...

Библиографический список

¹ Научный руководитель – канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики английского языка и перевода К.Е. Калинин.

1. Ширяев А. Ф. Синхронный перевод. Деятельность синхронного переводчика и методика преподавания синхронного перевода. М.: Воениздат, 1979.
2. Чернов Г. В. Синхронный перевод: речевая компрессия – лингвистическая проблема // Тетради переводчика. Вып.6. М.: Междунар. отношения, 1969.
3. Виссон Линн. Синхронный перевод с русского языка на английский. М., 1999.
4. Палажченко П., Чужакин А. Мир перевода, или Вечный поиск взаимопонимания. М.: Валент, 1999.
5. Комиссаров В. Н. Лингвистическое переводоведение в России. Учебное пособие. М.: ЭТС, 2002.
6. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Чем вызываются лексические трансформации при переводе?// Тетради переводчика. Вып. 12. М., 1975.
7. Сдобников В. В., Петрова О. В. Теория перевода. Нижний Новгород: Издательство НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, 2001.
8. Чернов Г. В. Теория и практика синхронного перевода. М.: Междунар. отношения, 1978.